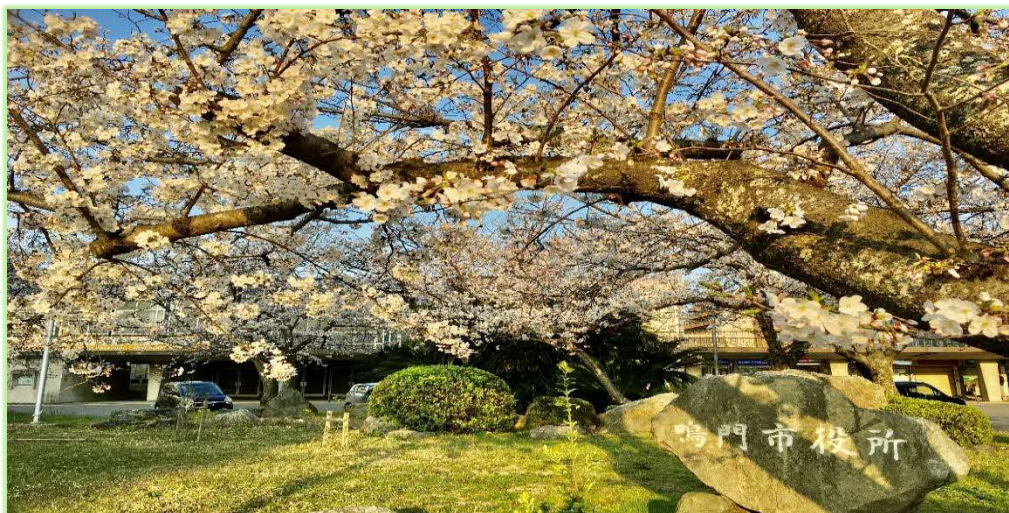


在鸣门 第166期

中国の「花見」/中国赏花

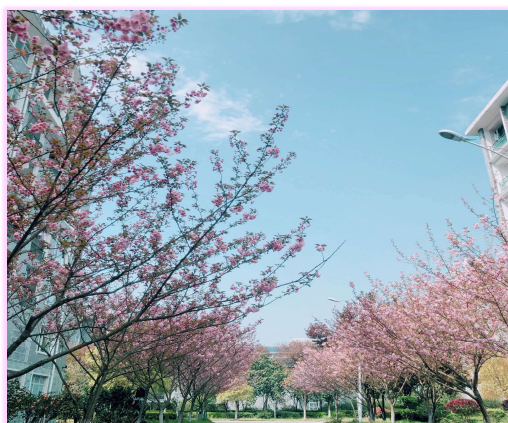


春が訪れ、日本は「花見」の時期になりました。以前は日本の花見習慣を紹介しましたが、今回は、中国人が楽しむ花の種類についてお話したいと思います。

春天来临，日本又到了“花见”时节。此处的“花”，特指樱花，因此“花见”即“赏樱”之意。

此前我曾介绍过日本民众赏樱的习惯，本期我来分享一下中国人赏花时的不同花卉。

中国でも、一部の大学のキャンパスや公園で桜を見ることができますが、日本のように町の至る所まで桜の姿が見られるわけではありません。



左図は張家界市にある、吉首大学・張家界学院のキャンパス内の桜、右図は鳴門市立図書館前の枝垂桜です。

在中国，可以在一部分大学的校园内或公园里看到樱花，而不像在日本那样大街小巷随处可见。



左图是位于张家界市的吉首大学·张家界学院的樱花；右图是鸣门市市立图书馆前的枝垂樱。

春になると、都市部の人々は、町から離れた郊外などに出かけ、遠足のような感じで花を楽しむ事が多いです。「花見」と言っても、桜に限らず、桃の花、李の花、梨の花などがあります。

下図は故郷の桃の花です。陶淵明の「桃花源記」のお陰で、「桃源郷」を求めて桃の花を見に来る人もいます。



下図は張家界市郊外のスモモの花です。可愛い白い花はまるで雪のようです。



下図は故郷の蓮華(れんげ)です。蓮華の色彩合いが綺麗で、茎が長く、花輪を作る事ができます。



一到春暖花开季节，很多生活在城市的人们会移步郊外赏花，享受美好春光。而这里的“赏花”，并非仅指樱花，而是包括桃花，李花，梨花等在内的所有花卉。

下图是我家乡的桃花。很多人对陶渊明《桃花源记》中的“世外桃源”心怀向往，前来观赏桃花。



下图是张家界市郊外的李花。可爱的白色小花开满枝头，远看如雪。

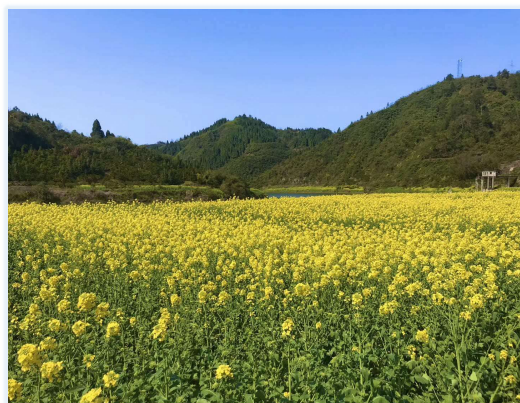


下图是我家乡的紫云英。紫云英的色彩鲜亮，花梗很长，可以用它串成漂亮的花环。



また、ほかの花もたくさんありますが、中国では、一番身近にあるのがやはり菜の花だと思えます。田舎は言うまでもなく、今の時期では、黄色の菜の花の海に囲まれているような感じです。都市部で生活しているなら、ちょっと郊外に行き、車を走らせる時、新幹線に乗る時、一面広々とした菜の花畑が車窓から見られ、爽快な気分になります。菜の花の名所もあるため、休みを利用して名所を訪れる人も多いです。

最近の中国の SNS の花見に関する発信も、菜の花の方が圧倒的に多いです。下記は故郷の菜の花です。



菜の花の見ごろは 1 月から 3 月までが一般的ですが、中国の青海省は標高が高く、菜の花の最盛期は 6 月から 8 月までです。ここも菜の花の名所の一つです。下記は青海省の青海湖の湖畔にある菜の花畑です。シーズンに入ると、全国各地の観光客を惹きつけます。

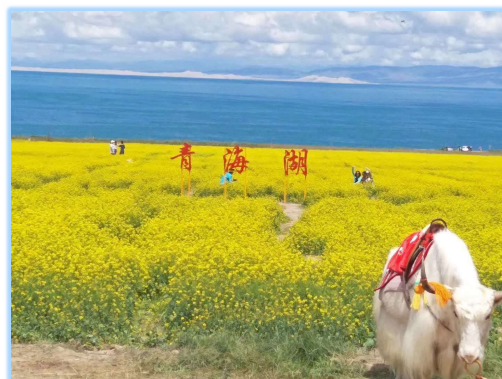


在中国，人们喜欢观赏的花卉甚多。但是，最普遍最贴近生活的花当属油菜花。农村自不必说，如今正处在黄色花海的包围之中。而生活在大城市的人们只要前往郊外，就可以看到油菜花。自驾出行之时，乘坐火车之时，都能透过车窗看到广阔的油菜花田。一片片花海映入眼帘，令人神清气爽。中国还有很多著名的油菜花观赏景点。大家常常会休假专门造访。

最近国内网络的赏花投稿中，油菜花占大多数。下图是我家乡的油菜花田。



油菜花的最佳观赏时期一般在 1 月至 3 月。但是中国的青海省，由于海拔相当高，当地的油菜花的最佳观赏时期是 6 月至 8 月。这里也是国内著名的油菜花赏花景点。下图是青海省青海湖湖畔的油菜花田，一到观赏时节，就会吸引全国各地的游客前来。





同じ春ですが、中国の「花見」の「花」は特定されていません。地域によって楽しめる花の種類は更に違ってきます。皆さんも機会があれば、是非中国の「花見」を体験して見てみませんか。

同为春季，此时中国的“赏花”一词中无特指花卉，加之中国地域辽阔，花卉的种类也不尽相同，各地自带特色。朋友们，欢迎来中国感受一下中式赏花的乐趣！

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp

编辑：翟羽佳